



**Департамент за езиково и
специализирано обучение**

4002 Пловдив, бул. „В. Априлов“ №15А
тел.: 032 602 888
director@dlst.mu-plovdiv.bg

**Department of Languages and
Specialised Training**

15A, Vasil Aprilov Blvd, 4002 Plovdiv
phone: 00359 32 602 888
director@dlst.mu-plovdiv.bg

АКАДЕМИЧЕН СТАНДАРТ ЗА УЧЕБНА ДИСЦИПЛИНА ЧУЖД ЕЗИК (АНГЛИЙСКИ, НЕМСКИ, ФРЕНСКИ) (СПЕЦИАЛНОСТ ДЕНТАЛНА МЕДИЦИНА)

Цел на обучението по дисциплината

Дисциплината **чужд език (английски, немски, френски)** дава възможност на студентите да надградят своите входни чуждоезикови познания с допълнителни компетенции по чужд език в тясната научна специалност на магистърската им програма. От съдържателна гледна точка учебната дисциплина включва въведение в специализираната терминология за съответната специалност, аналитично четене и коректен превод на специализирани текстове на съответния език, усвояване на специфични за научния стил логико-семантични структури, придобиване на умения за речево поведение в стандартизирана речева ситуация с цел постигане на удовлетворителна степен на владееене на чуждия език като средство за професионална комуникация и като инструмент за ползване на специализирана литература на съответния език. Тематично, учебното съдържание е разпределено както следва:

- 1. Общуване в академична среда.**
- 2. Терминология.**
- 3. Професионална комуникация.** Симулиране на речеви ситуации.

Обучението по съвременни европейски езици (английски, немски, френски) цели надграждане на входящото езиково ниво на студентите със знания и умения, свързани с тяхната специалност, и формиране на чуждоезикови компетенции за:

1. устно общуване в академична и професионална среда;
2. адекватно речево поведение в стандартизирана речева ситуация;
3. слушане с разбиране на обща и научна реч на чуждия език;
4. аналитично четене на оригинален специализиран текст на чужд език;
5. писмено общуване за професионални и академични цели



**Департамент за езиково и
специализирано обучение**

4002 Пловдив, бул. „В. Априлов“ №15А
тел.: 032 602 888
director@dlst.mu-plovdiv.bg

**Department of Languages and
Specialised Training**

15A, Vasil Aprilov Blvd, 4002 Plovdiv
phone: 00359 32 602 888
director@dlst.mu-plovdiv.bg

• **Учебно съдържание на дисциплината**

Виж Приложение №1- Програма за упражнения

- **Предпоставки**

Учебните текстове и упражнения са подбрани съобразно входящото езиково ниво на студентите, въз основа на което условно се диференцират групи В1/В2 (студенти с добра и много добра входяща езикова подготовка) и групи А1/А2 (студенти със задоволително входящо езиково ниво).

4. Академични ресурси

Дисциплината се води от преподаватели с магистърска степен и/или доктори по съответния език.

5. Материални ресурси

Оборудвани кабинети с аудио-визуална техника, учебни ресурси, интерактивни упражнения, мултимедийни презентации, автентична документация за учебни цели, интернет приложения, дискуссионни задачи, езикова лаборатория, платформа за дистанционно обучение.

6. Семинарни упражнения:

Семинарните упражнения са организирани в стандартни смесени групи според езика, който се изучава. Усвояват се нови знания от сферата на специализираната терминология и професионалната комуникация. Поставят се индивидуални и групови задачи.

7. Информационни ресурси. Основна литература. Сайтове

Виж приложение № 2 – Източници за подготовка и самоподготовка

8. Контролни работи

Текущият контрол се провежда чрез писмени и устни изпитвания. Резултатите от индивидуалните писмени и устни задачи представляват текущия контрол, който е 50% от крайната оценка за семестъра.



**Департамент за езиково и
специализирано обучение**

4002 Пловдив, бул. „В. Априлов“ №15А
тел.: 032 602 888
director@dlst.mu-plovdiv.bg

**Department of Languages and
Specialised Training**

15A, Vasil Aprilov Blvd, 4002 Plovdiv
phone: 00359 32 602 888
director@dlst.mu-plovdiv.bg

9. Самостоятелна работа и ангажираност на студента

Поставят се индивидуални задачи, препоръчват се сайтове и учебни ресурси за самостоятелна подготовка.

10. Сътрудничество между студентите и преподавателския екип

- Ангажираност на преподавателя към студента и неговата предварителна подготовка, текущи трудности по усвояване на материала и възможности с индивидуална програма на учене да постигне повече.
- Използване на приемните часове за консултации.
- Включване на студентите в екипи по научни задачи, изследвания, проекти и др.

11. Изпити

Текущите оценки, предвидени по учебен план на специалността, се дават за:

- Резултатите на студента в семинарни упражнения, тестови и самостоятелни задачи, работа на студента с преподавателя по научни изследвания и проекти и др.;

Крайната оценка включва резултати от текущия контрол и годишния изпит.

12. Стандарти за оценяване:

- **Отличен (6)** – за добро познаване на информационните източници, задълбочено овладени ключови и допълнителни знания и умения, осмислено и правилно разбиране на материята, умения за решаване на сложни задачи, собствено мислене и аргументиране на решенията.
- **Мн. добър (5)** – за много добре овладени ключови и допълнителни знания, осмислено и правилно разбиране на материята, умения за прилагане на наученото при сложни казуси задачи.
- **Добър (4)** – за овладени ключови и допълнителни знания за решаване на казуси и задачи, но без да може да ги развие до самостоятелно мислене;
- **Среден (3)** – за усвоени ключови знания и решения на прости задачи.
- **Слаб (2)** – не отговаря на нито едно от изискванията по-горе.



**Департамент за езиково и
специализирано обучение**

4002 Пловдив, бул. „В. Априлов“ №15А
тел.: 032 602 888
director@dlst.mu-plovdiv.bg

**Department of Languages and
Specialised Training**

15A, Vasil Aprilov Blvd, 4002 Plovdiv
phone: 00359 32 602 888
director@dlst.mu-plovdiv.bg

13. Формиране на крайната оценка

Крайна оценка, формирана както следва: 50% резултати от текущи изпитвания, 50% годишен изпит.

$Q_{\text{крайна оценка}} = K_1 Q_{\text{оценка от текущ контрол}} + K_2 Q_{\text{оценка от годишен изпит}}$

$K_1 = 0.50; K_2 = 0.50$

УЧЕБЕН ПЛАН

Дисциплина	Изпит в семестър	Часове				Часове по години и семестър	
		Всичко	Лекции	Упражнения	Кредит	III	IV
Чужд език (английски, немски, френски)	IV						
		60	0	60	2,9	0/30	0/30

ПРИЛОЖЕНИЕ 1 ПРОГРАМА ЗА УПРАЖНЕНИЯ



**Департамент за езиково и
специализирано обучение**

4002 Пловдив, бул. „В. Априлов“ №15А
тел.: 032 602 888
director@dlst.mu-plovdiv.bg

**Department of Languages and
Specialised Training**

15A, Vasil Aprilov Blvd, 4002 Plovdiv
phone: 00359 32 602 888
director@dlst.mu-plovdiv.bg

АНГЛИЙСКИ ЕЗИК

Спец. дентална медицина
Езиково ниво А1/А2/В1/В2

ПРОГРАМА ЗА УПРАЖНЕНИЯ

II курс, I семестър

№	ТЕМА	ЧАСОВЕ	ДАТА
1.	<i>Entry level test</i>	2 уч. ч.	
2.	<i>Introduction to academic English.</i> Presenting oneself – name, educational background, areas of interest, motivation to study dental medicine, specific skills that will be obtained. <i>Listening comprehension</i> – A Day in the Life of a Second-year Dental Student	2 уч. ч.	
3.	<i>Making a presentation</i> – preparing for a presentation – choosing and structuring the information gathered. Using and reporting visuals – graphs, charts, tables, figures, photographs, videos.	2 уч. ч.	
4.	<i>The language of science vs. general English</i> – specific usage of nouns, verbs, adverbs. Reading different genres – academic, popular academic, non-academic sources. <i>Exercise on changing the style</i> of a text from popular academic into an academic one.	2 уч. ч.	
5.	<i>Journal articles</i> – basic parts of an article, reference list. Preparing for an academic presentation – power point presentations, posters. Choosing and structuring the information gathered. Visuals to be used. <i>Speaking skills:</i> expressing opinion	2 уч. ч.	
6.	<i>Bone, cardiovascular and digestive systems.</i>	2 уч. ч.	
7.	<i>Dental Medicine and Dental Professionals-</i> dental specialties and specialists, specializations. <i>Speaking skills:</i> group discussion	2 уч. ч.	
8.	<i>Dental Surgery and Basic Dental Instruments and equipment-</i> dental chair, dental engine, burs,		



**Департамент за езиково и
специализирано обучение**

4002 Пловдив, бул. „В. Априлов“ №15А
тел.: 032 602 888
director@dlst.mu-plovdiv.bg

**Department of Languages and
Specialised Training**

15A, Vasil Aprilov Blvd, 4002 Plovdiv
phone: 00359 32 602 888
director@dlst.mu-plovdiv.bg

	orthopantomograph etc. Reading skills: multiple matching	2 уч. ч.	
9.	The human dentition – basic terminology: mastication, occlusion, dentition vs. denture, types of teeth and their functions; types of restorations. Listening comprehension (listening for specific information) on dental anatomy.	2 уч. ч.	
10.	Dental anatomy (1) – periodontal tissues, anatomical parts of the healthy tooth, composition. Tooth numbering system. Writing skills: filling a chart	2 уч. ч.	
11.	Dental anatomy (2) –pulp infection and periapical abscess. Tooth abnormalities- hyperdontia, hypodontia, microdontia, anodontia. Speaking skills: presenting a clinical case.	2 уч. ч.	
12.	The dental pulp – pulp cavity anatomy, physiology of the pulp tissue; endodontics. Reading skills: skimming	2 уч. ч.	
13.	Lesions of hard dental tissues: Dental caries – predisposing factors, disease progression	2 уч. ч.	
14.	Lesions of hard dental tissues: Dental caries – clinical aspects, some types of dental caries, clinical cases Speaking skills: short oral presentation	2 уч. ч.	
15.	Clinical classification of dental caries – types of caries. Reading skills: multiple matching exercise	2 уч. ч.	

ОБЩО: 30 ч.

II курс, II семестър

№	ТЕМА	ЧАСОВЕ	ДАТА
1.	Non-carious lesions of teeth: Tooth surface loss. Resorption - Pulpal infection root resorption. Speaking skills: dentist-patient discussion on tooth surface loss; role play	2 уч. ч.	
2.	Taking a history and clinical examination – chief complaint, history of present illness, past medical history, family history, dental history; physical examination –	2 уч. ч.	



**Департамент за езиково и
специализирано обучение**

4002 Пловдив, бул. „В. Априлов“ №15А
тел.: 032 602 888
director@dlst.mu-plovdiv.bg

**Department of Languages and
Specialised Training**

15A, Vasil Aprilov Blvd, 4002 Plovdiv
phone: 00359 32 602 888
director@dlst.mu-plovdiv.bg

	inspection, palpation, percussion. Listening skills: A lecture- First Dental Appointment.		
3.	Management of dental pain – history and examination; diagnosing pain – tests, radiographic examination; types of dental pain, management. Listening skills: group discussion on <i>JADA: Dental Pain Management: Opioids, NSAIDs and Other Options</i>	2 уч. ч.	
4.	Interviewing the patient- frequently asked questions on pain, allergies, past medical history, food habits, brushing habits. Speaking skills: role play. Reading skills: gap filling	2 уч. ч.	
5.	Diseases of the dental pulp – pulpalgia; acute pulpitis; pulp capping. Listening/speaking skills: oral summary	2 уч. ч.	
6.	Pulp treatment options – root canal treatment, pulpotomy, pulpectomy, tooth extraction, direct and indirect pulp capping. Speaking skills: reporting a case	2 уч. ч.	
7.	Orthodontics- The most common types of orthodontic conditions and orthodontic appliances. Speaking skills: orthodontic examination; clinical cases	2 уч. ч.	
8.	Communication in the dental practice (1)- professional- dentist-dentist, dentist-dental assistant communication; asking for information and explanation, expressing agreement/disagreement. Listening skills: listening for specific information Speaking skills: role play	2 уч. ч.	
9.	Communication in the dental practice (2)- patient-dentist, asking for information and explanation, expressing agreement/disagreement/ informed consent. Listening skills: listening for specific information Speaking skills: role play, dental emergencies.	2 уч. ч.	
10.	Periodontal diseases (1) Gingivitis. Types – chronic, edematous, fibrous, hyperplastic gingivitis Reading skills: summarizing	2 уч. ч.	
11.	Periodontal diseases (2) Periodontitis - chronic periodontitis, pocket formation, bone resorption Speaking skills: discussing treatment	2 уч. ч.	
12.	Dental restorative materials – amalgam, composites, resins Speaking skills: Discussion based on a text	2 уч. ч.	
13.	PPT presentations	2 уч. ч.	



**Департамент за езиково и
специализирано обучение**

4002 Пловдив, бул. „В. Априлов“ №15А
тел.: 032 602 888
director@dlst.mu-plovdiv.bg

**Department of Languages and
Specialised Training**

15A, Vasil Aprilov Blvd, 4002 Plovdiv
phone: 00359 32 602 888
director@dlst.mu-plovdiv.bg

14.	<i>Mock exam</i>	2 уч. ч.	
15.	<i>Revision</i>	2 уч. ч.	

ОБЩО: 30 ч.

ТЕМИ ЗА РЕФЕРАТИ

1. Management of Dental Pain
2. Stress and Periodontal Disease
3. Prevention of Dental Caries
4. Bone Resorption and its Implications
5. Dental Caries Incidence in Adolescents

**КОНСПЕКТ ПО АНГЛИЙСКИ ЕЗИК ЗА СПЕЦИАЛНОСТ ДЕНТАЛНА
МЕДИЦИНА**

1. Basic terms in dentistry – fields of dental medicine, dental professionals, the dentition.
2. Oral and dental anatomy.
3. The dental pulp. Endodontics.
4. Dental caries – predisposing factors, clinical aspects.
5. Classification of dental caries.
6. Tooth surface loss.
7. Resorption – pulpal infection root resorption; periodontal infection root resorption.
8. Management of acute and chronic dental pain – history and examination; tests in diagnosing pain; radiographic examination; types of dental pain and their management.
9. Diseases of the dental pulp – pulpalgia; pulpitis; pulp abscess vs. periapical abscess
10. Pulp treatment options – root canal treatment, pulpotomy, pulpectomy; direct and indirect pulp capping; tooth extraction.



**Департамент за езиково и
специализирано обучение**

4002 Пловдив, бул. „В. Априлов“ №15А
тел.: 032 602 888
director@dlst.mu-plovdiv.bg

**Department of Languages and
Specialised Training**

15A, Vasil Aprilov Blvd, 4002 Plovdiv
phone: 00359 32 602 888
director@dlst.mu-plovdiv.bg

11. Periodontal diseases – gingivitis; periodontitis.
12. Dental restorative materials for direct and indirect restorations.

Изготвил програмата: ст.пр. Зл.Желева, ст. пр. Благой Айвазов

НЕМСКИ ЕЗИК

**за специалност
ДЕНТАЛНА МЕДИЦИНА**

ПРОГРАМА ЗА УПРАЖНЕНИЯ

Езиково ниво А2 -В1/ В1-В2:

Общ хорариум: 60 ч.

Седмичен хорариум: 2 ч.

II курс, III семестър



**Департамент за езиково и
специализирано обучение**

4002 Пловдив, бул. „В. Априлов“ №15А
тел.: 032 602 888
director@dlst.mu-plovdiv.bg

**Department of Languages and
Specialised Training**

15A, Vasil Aprilov Blvd, 4002 Plovdiv
phone: 00359 32 602 888
director@dlst.mu-plovdiv.bg

№	ТЕМА	ЧАСОВЕ	ДАТА
1.	Einstufungstest	2 ч.	
2.	Umgang im akademischen Umfeld I.	2 ч.	
3.	Umgang im akademischen Umfeld II.	2 ч.	
4.	Umgang im akademischen Umfeld III.	2 ч.	
5.	Die Stomatologie und ihre Teilgebiete.	2 ч.	
6.	Die Zähne.	2 ч.	
7.	Histologie der Zähne.	2 ч.	
8.	Zahnschema.	2 ч.	
9.	Entwicklung der Zähne.	2 ч.	



**Департамент за езиково и
специализирано обучение**

4002 Пловдив, бул. „В. Априлов“ №15А
тел.: 032 602 888
director@dlst.mu-plovdiv.bg

**Department of Languages and
Specialised Training**

15A, Vasil Aprilov Blvd, 4002 Plovdiv
phone: 00359 32 602 888
director@dlst.mu-plovdiv.bg

10.	Zahnerkrankungen. Karies.	2 ч.	
11.	Diagnose und Vorbeugung.	2 ч.	
12.	Bildgebende Diagnoseverfahren.	2 ч.	
13.	Behandlung.	2 ч.	
14.	Kronen und Brücken.	2 ч.	
15.	Individuelle Aufgaben: Präsentation, Grafikbeschreibung, Zusammenfassung eines Artikels, Kurzbericht.	2 ч.	

ОБЩО: 30 ч.

ПРОГРАМА ЗА УПРАЖНЕНИЯ

II курс, IV семестър

№	ТЕМА	ЧАСОВЕ	ДАТА
---	------	--------	------



**Департамент за езиково и
специализирано обучение**

4002 Пловдив, бул. „В. Априлов“ №15А
тел.: 032 602 888
director@dlst.mu-plovdiv.bg

**Department of Languages and
Specialised Training**

15A, Vasil Aprilov Blvd, 4002 Plovdiv
phone: 00359 32 602 888
director@dlst.mu-plovdiv.bg

1.	Implantate.	2 ч.	
2.	Erkrankung der Zahnpulpa.	2 ч.	
3.	Periapikaler Abszess.	2 ч.	
4.	Erkrankungen des Zahnhalteapparats.	2 ч.	
5.	Kiefergelenkerkrankungen.	2 ч.	
6.	Dringende Zahnbeschwerden	2 ч.	
7.	Kommunikation Zahnarzt - Patient.	2 ч.	
8.	Anamnese erheben	2 ч.	
9.	Patientenvorstellung	2 ч.	
10.	Untersuchen und Diagnose stellen	2 ч.	
11.	Therapieverfahren.	2 ч.	



**Департамент за езиково и
специализирано обучение**

4002 Пловдив, бул. „В. Априлов“ №15А
тел.: 032 602 888
director@dlst.mu-plovdiv.bg

**Department of Languages and
Specialised Training**

15A, Vasil Aprilov Blvd, 4002 Plovdiv
phone: 00359 32 602 888
director@dlst.mu-plovdiv.bg

12.	Medikation	2 ч.	
13.	Individuelle Aufgaben: Präsentation, Grafikbeschreibung, Zusammenfassung eines Artikels.	2 ч.	
14.	Probetest	2 ч.	
15.	Evaluierung.	2 ч.	

ОБЩО: 30 ч.

**ВСИЧКИ ТЕМИ СА ПРЕДВИДЕНИ ЗА МУЛТИМЕДИЙНА
ПРЕЗЕНТАЦИЯ**

ТЕМИ ЗА ПРЕЗЕНТАЦИИ

По личен избор

КОНСПЕКТ

I. GRAMMATIK

1. **Substantiv.** Genus. Numerus. Kasus. Deklination der Substantive. Rektion der Substantive.
2. **Artikel.** Gebrauch des Artikels.
3. **Pronomen.** Pronominaladverb



**Департамент за езиково и
специализирано обучение**

4002 Пловдив, бул. „В. Априлов“ №15А
тел.: 032 602 888
director@dlst.mu-plovdiv.bg

**Department of Languages and
Specialised Training**

15A, Vasil Aprilov Blvd, 4002 Plovdiv
phone: 00359 32 602 888
director@dlst.mu-plovdiv.bg

4. **Adjektiv.** Deklination des Adjektivs. Besonderheiten und Schwankungen bei der Deklination des attributiven Adjektivs. Komparation. Rektion der Adjektive
5. **Adverb.** Modaladverb
6. **Verb.** Konjugation der Verben. Modalverben. Modalverbähnliche Verben mit dem Infinitiv. Starke und schwache Verben. Persönliche und unpersönliche Verben. Verben mit trennbaren und untrennbaren Präfixen. Reflexive Verben. Rektion der Verben.
7. **Tempussystem** der Verben.
8. **Genus** des Verbs. Aktiv. Passiv. Bildung und Gebrauch. Konkurrenzformen
9. **Modus.** Indikativ. Imperativ. Konditional (würde-Form)
10. **Präpositionen.** Bedeutung und Rektion. Typische Rektionsfehler.
11. **Konjunktionen.** Koordinierende und subordinierende Konjunktionen. Mehrgliedrige Konjunktionen.
12. **Satz.** Satzglieder. Wortstellung. Rahmenkonstruktion. Ausklammerung.
13. **Satzverbindung.** Wortstellung nach den koordinierenden Konjunktionen
14. **Satzgefüge.**
15. **Nebensätze.** Die Satzstellung im Nebensatz.
 - Indirekte Fragesätze.**
 - Subjektsatz**
 - Objektsatz.** Umformung von Nebensätzen in Präpositionalobjekte
 - Attributsatz.**
 - Relativsätze.** RS mit dem Relativpronomen im Nominativ, Akkusativ, Dativ, Genitiv. RS mit Präpositionen; RS mit "wo(-)", "wer, wen, wem, wessen", "was"
 - Kausale Nebensätze** (Nebensätze des Grundes). Umformung von Kausalsätzen.
 - Konditionale Nebensätze** (Nebensätze der Folge). Umformung.
 - Konzessive Nebensätze** (Nebensätze der Einschränkung). Umformung.
 - Finalsätze** (Absichtssätze)
 - Modale Nebensätze** (Nebensätze der Art und Weise)
16. Die Strukturen "haben" und "sein" mit "zu".
17. Partizipialkonstruktionen
18. Gerundivum
19. Funktionsverbgefüge
20. **Abkürzungen** in der Wissenschaftssprache.
21. **Fremdsprachige Präfixe und Suffixe.**

II. KOMMUNIKATIVE KOMPETENZEN



**Департамент за езиково и
специализирано обучение**

4002 Пловдив, бул. „В. Априлов“ №15А
тел.: 032 602 888
director@dlst.mu-plovdiv.bg

**Department of Languages and
Specialised Training**

15A, Vasil Aprilov Blvd, 4002 Plovdiv
phone: 00359 32 602 888
director@dlst.mu-plovdiv.bg

1. Den Patienten befragen.
2. Anamnese erheben.
3. Den Kranken über die Diagnose, die diagnostischen Methoden und Therapieverfahren informieren.
4. Über Krankheitsfälle berichten.
5. Gespräche mit Kollegen führen.
6. Artikel aus Zeitungen und Zeitschriften des Fachgebiets verstehen und zusammenfassen.
7. Über medizinische Probleme diskutieren.

Изготвил програмата: ст.пр. Елена Кискинова

ФРЕНСКИ ЕЗИК



**Департамент за езиково и
специализирано обучение**

4002 Пловдив, бул. „В. Априлов“ №15А
тел.: 032 602 888
director@dlst.mu-plovdiv.bg

**Department of Languages and
Specialised Training**

15A, Vasil Aprilov Blvd, 4002 Plovdiv
phone: 00359 32 602 888
director@dlst.mu-plovdiv.bg

ПРОГРАМА ЗА УПРАЖНЕНИЯ

Спец. дентална медицина

Езиково ниво А2-В1/В2

II курс, III семестър

№	ТЕМА	ЧАСОВЕ	СЕДМИЦА
1.	Test de positionnement. Les ressources francophones d'information médicale et odonto-stomatologique.	2ч.	I.
2.	Le français sur objectifs universitaires. L'organisation générale des études en chirurgie dentaire. Témoignages.	2ч.	II.
3.	Le métier du chirurgien-dentiste : parcours universitaire et débouchés professionnels.	2ч.	III.
4.	Présenter l'essentiel de ses études en médecine dentaire : témoignage d'un chirurgien-dentiste des quartiers populaires.	2ч.	IV.
5.	La consultation au cabinet dentaire, généralités.	2ч.	V.
6.	Les personnels d'un cabinet dentaire et leurs fonctions. Les titres de médecins.	2ч.	VI.
7.	Rendez-vous chez le dentiste. La prise de rendez-vous. Echanges dans la salle d'attente. L'entretien d'accueil.	2ч.	VII.
8.	Le déroulement d'une séance au cabinet dentaire. Savoir interroger sur le motif de la consultation.	2ч.	VIII.



**Департамент за езиково и
специализирано обучение**

4002 Пловдив, бул. „В. Априлов“ №15А
тел.: 032 602 888
director@dlst.mu-plovdiv.bg

**Department of Languages and
Specialised Training**

15A, Vasil Aprilov Blvd, 4002 Plovdiv
phone: 00359 32 602 888
director@dlst.mu-plovdiv.bg

9.	La douleur : savoir poser les bonnes questions.	2 ч.	IX.
10.	L'examen proprement dit. La fin de la consultation. Donner des instructions et des consignes.	2ч.	X.
11.	Différences dans la manière de s'adresser au patient.	2ч.	XI.
12.	Terminologie odonto-stomatologique : aperçu étymologique. Asymétries et pièges.	2ч.	XII.
13.	La composition nominale : les termes d'origine gréco-latine. L'examen physique extra-et endobuccal.	2ч.	XIII.
14.	Savoir remplir des fiches d'observation.	2ч.	XIV.
15.	Récapitulation. Activités d'expression orale.	2ч.	XV.

ОБЩО: 30 ч.

ПРОГРАМА ЗА УПРАЖНЕНИЯ

II курс, IV семестър

№	ТЕМА	ЧАСОВЕ	СЕДМИЦА
16.	L'enfant au cabinet dentaire. Approche personnalisée.	2 ч.	XVI.



**Департамент за езиково и
специализирано обучение**

4002 Пловдив, бул. „В. Априлов“ №15А
тел.: 032 602 888
director@dlst.mu-plovdiv.bg

**Department of Languages and
Specialised Training**

15A, Vasil Aprilov Blvd, 4002 Plovdiv
phone: 00359 32 602 888
director@dlst.mu-plovdiv.bg

17.	Témoignages de deux adolescents au cabinet dentaire.	2 ч.	XVII.
18.	Éléments d’anatomie dentaire. La cavité buccale. L’anatomie de la dent.	2 ч.	XVIII.
19.	Pathologies bucco-dentaires.	2 ч.	XIX.
20.	La carie dentaire. La carie de l’émail.	2 ч.	XX.
21.	La carie de la dentine.	2 ч.	XXI.
22.	Complications des infections dentaires. Cas clinique.	2 ч.	XXII.
23.	Les instruments du chirurgien-dentiste.	2 ч.	XXIII.
24.	Actes et procédures en chirurgie dentaire. Prothèses dentaires. Implants. Cas clinique.	2 ч.	XXIV.
25.	Activités de production orale.	2ч.	XXV.
26.	La faculté de médecine dentaire. La vie universitaire. Les CM, TD et TP.	2ч.	XXVI.



**Департамент за езиково и
специализирано обучение**

4002 Пловдив, бул. „В. Априлов“ №15А
тел.: 032 602 888
director@dlst.mu-plovdiv.bg

**Department of Languages and
Specialised Training**

15A, Vasil Aprilov Blvd, 4002 Plovdiv
phone: 00359 32 602 888
director@dlst.mu-plovdiv.bg

27.	L'étudiant en mobilité Erasmus : services administratifs, courriers.	2ч.	XXVII
28.	À la bibliothèque universitaire. Au campus.	2ч.	XXVIII.
29.	Epreuve finale écrite.	2ч.	XXIX.
30.	Activités de production orale.	2ч.	XXX.

ОБЩО: 30 ч.

КОНСПЕКТ

Accents thématiques

L'organisation générale des études en chirurgie dentaire.

Le français en Service d'odontologie. La prise de rendez-vous. L'entretien d'accueil.

Présentation formelle et informelle.

La terminologie odonto-stomatologique en contexte : cas cliniques

L'examen clinique en odontologie. L'interrogatoire en cabinet dentaire. Les soins dentaires proprement dits.

La prise en charge de la douleur. Rage de dents



**Департамент за езиково и
специализирано обучение**

4002 Пловдив, бул. „В. Априлов“ №15А
тел.: 032 602 888
director@dlst.mu-plovdiv.bg

**Department of Languages and
Specialised Training**

15A, Vasil Aprilov Blvd, 4002 Plovdiv
phone: 00359 32 602 888
director@dlst.mu-plovdiv.bg

La carie dentaire. Carie de la dentine. Carie de l'émail. Complications des infections dentaires. Kystes. Tumeurs.
Chirurgie dentaire. Extraction.
Traitement orthodontique et orthopédique. Prothèses dentaires. Implants dentaires.
Le cabinet dentaire.

Compétences grammaticales

Formation des termes médicaux. Préfixes et suffixes. Termes composés à éléments grecs et latins.

Savoir rédiger des définitions scientifiques – par la composition, par l'équivalence, par la dénomination.

Verbes et temps. Constructions verbo-nominales. Le passif et l'impersonnel. Les verbes perceptifs et intellectifs. Les verbes pronominaux de valeur passive.

Situer une action dans le passé . La narration au passé. La chronologie des événements

L'infinitif présent et l'infinitif passé. Imparfait et conditionnel (de politesse)

Structure phrastique. Phrase simple et phrase complexe. Ordre des mots.

Caractérisation et qualification – forme, couleur, dimension, poids, matière, composition, origine.

Marqueurs spacio-temporels.

Les procédés d'injonction directe et indirecte.

Marqueurs de modalisation – possibilité, probabilité, assertion. Reformulation.

Marqueurs logiques – cause, condition, conséquence, hypothèse, opposition, restriction, similitude, but et destination.

Caractérisation et qualification – forme, couleur, dimension, poids, matière, composition, origine.

Анета ТОШЕВА



**Департамент за езиково и
специализирано обучение**

4002 Пловдив, бул. „В. Априлов“ №15А
тел.: 032 602 888
director@dlst.mu-plovdiv.bg

**Department of Languages and
Specialised Training**

15A, Vasil Aprilov Blvd, 4002 Plovdiv
phone: 00359 32 602 888
director@dlst.mu-plovdiv.bg

ПРИЛОЖЕНИЕ № 2 – ИЗТОЧНИЦИ ЗА ПОДГОТОВКА И САМОПОДГОТОВКА

АНГЛИЙСКИ ЕЗИК

- **Valentina Angelova, Svetla Trendafilova, Yoanna Rachovska.** English for Dental Medicine, STENO Publishing House, Varna, 2012.
- **Virginia Evans, Jenny Dooley, James Caldwell DDS,** Carrer Paths: Dentistry, Express Publishing, Berkshire, United Kingdom
- **Studzińska-Pasieka, Kinga, Otto, Marcin** Open Your English Wide, English for dental professionals. Bestom, 2000, Poland
- **Edward de Chazal, Julie Moore.** Oxford EAP - A Course in English for Academic Purposes, Oxford University Press, 2013.
- **S. Chandra, Sh. Chandra and G. Chandra.** Textbook of Operative Dentistry. Jaypee Brothers Medical Publishers, New Delhi, 2007, pp.37-8.
- **Master Dentistry: Restorative Dentistry, Paediatric Dentistry and Orthodontics,** ed. by Peter Heasman, vol. 2, Churchill Livingstone, 2003, pp.184-5
- **Z. Fuss et al.,** Root Resorption – Diagnosis, Classification and Treatment Choices Based on Stimulation Factors, Dent. Traumatol., 2003, 19:175-9; 187-9 © Blackwell Munksgaard 2003
- **J. Wetherell, L.Richards, P. Sambrook, and G.Townsend,** Management of acute dental pain: a practical approach for primary health care providers, Aust Prescr 2001, 24:144-8
- **E. Feldbau and S. Migliorini.** Restorative Dentistry, in: Dental Secrets, Hanley and Belfus, Inc., 1994, p.120
- **S. Barrett and R. Baratz.** How Dental Restoration Materials Compare, Characteristics of dental materials for application in restorations, © [American Dental Association](http://www.american-dental-association.org), available at www.quackwatch.com/dentalmaterials.html
- **Permar's Oral Embryology and Microscopic Anatomy,** ed. Larry McGrew, Lippincott Williams and Wilkins, Philadelphia, 2000, p. 137
- **Dental Secrets,** ed. S. Sonis, Hanley and Belfus Inc., 1994, p. 9-10
- **Journal of Am Dent Assoc,** vol. 132, Nov 2001, pp. 12S-17S
- www.mndental.org
- www.patient.co.uk/health/Dental-Abscess.htm
- www.nhs.uk/conditions/dental-abscess
- www.merck.com



**Департамент за езиково и
специализирано обучение**

4002 Пловдив, бул. „В. Априлов“ №15А
тел.: 032 602 888
director@dlst.mu-plovdiv.bg

**Department of Languages and
Specialised Training**

15A, Vasil Aprilov Blvd, 4002 Plovdiv
phone: 00359 32 602 888
director@dlst.mu-plovdiv.bg

- www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/articles
- www.quackwatch.com/HealthPromotion/dentalmaterials.html
- www.zhub.com/pathology
- www.aafp.org
- www.ada.org
- www.dentistry.ouhsc.edu
- www.endodont.com/endo-retreatment.php
- www.emedicine.com
- www.medicinenet.com/abcessed_tooth/article.htm
- www.nlm.nih.gov
- <http://www.medical-dictionary.thefreedictionary.com>
- <http://www.merriam-webster.com/>
- www.ohiodentalclinics.com
- <http://www.tpub.com/content/medical.htm>
- www.fdiworldental.org
- <http://www.webmd.com/>

НЕМСКИ ЕЗИК

1. ZWR - Das Deutsche Zahnärzteblatt
2. ZZI Zeitschrift für Zahnärztliche Implantologie
3. ZWL Zahntechnik Wirtschaft Labor
4. Kiskinova E., Deutsch für Stomatologen. Plovdiv, 2016
5. Birkenfeld H., Roscheck, M. Medizin 1, Materialien zum fachsprachlichen Deutschunterricht, Max Hueber Verlag, 1990
6. Birkenfeld H., Roscheck, M. Medizin 2, Materialien zum fachsprachlichen Deutschunterricht, Max Hueber Verlag, 1990



**Департамент за езиково и
специализирано обучение**

4002 Пловдив, бул. „В. Априлов“ №15А
тел.: 032 602 888
director@dlst.mu-plovdiv.bg

**Department of Languages and
Specialised Training**

15A, Vasil Aprilov Blvd, 4002 Plovdiv
phone: 00359 32 602 888
director@dlst.mu-plovdiv.bg

7. Nagel U., Romberg Chr., Deutsch im Beruf. Medizin. Teil 1 und 2, Kessler Verlag für Sprachmethodik, Bonn - Bad Godesberg, 1989
8. Berkow R., Beers M., Fletcher A. Handbuch Gesundheit, Mosaik Verlag München, 1999
9. Deutsch-bulgarisches Wörterbuch, zwei Bände, Verlag der Bulgarischen Akademie der Wissenschaften Sofia, 1992
10. Арнаудов Г., Арнаудова П., Медицинска терминология на шест езика, Медицина и Физкултура, София 1992
11. [Lippert-Burmester](#) W., [Lippert](#) H. Medizinische Fachsprache - leicht gemacht. Schattauer GmbH, Stuttgart 2005
12. [Caspar](#) W. Medizinische Terminologie: Lehr- und Arbeitsbuch. Thieme, Stuttgart; Auflage: 2., vollständig überarbeitete Auflage. Oktober 2007
13. [Fangerau](#) H., [Schulz](#) S., [Noack](#) T., [Müller](#) I. Medizinische Terminologie: Ein Kompaktkurs . Lehmanns Media; Auflage: 3., überarbeitete Auflage. September 2008
14. Karenberg A. Fachsprache Medizin im Schnellkurs. Schattauer GmbH, Stuttgart Juni 2011
15. [Dreyer](#) H., [Schmitt](#) R. Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik, Neubearbeitung, Lehr- und Übungsbuch, Hueber Verlag 2012
16. [Hall](#) K., [Scheiner](#) B. Übungsgrammatik DaF für Fortgeschrittene. Hueber Verlag 2001
17. Faller A., Schünke M. Der Körper des Menschen: Einführung in Bau und Funktion. Thieme, Stuttgart; Auflage: 15., überarb. Aufl. (REV), April 2008
18. Pschyrembel Klinisches Wörterbuch De Gruyter; Auflage: 263., neu bearbeitete Auflage, August 2011
19. <http://www.iww.de/informationsdienste/zahnaerzte/AAZ/>
20. <http://www.dlonline.de/>



**Департамент за езиково и
специализирано обучение**

4002 Пловдив, бул. „В. Априлов“ №15А
тел.: 032 602 888
director@dlst.mu-plovdiv.bg

**Department of Languages and
Specialised Training**

15A, Vasil Aprilov Blvd, 4002 Plovdiv
phone: 00359 32 602 888
director@dlst.mu-plovdiv.bg

21. <http://www.dzw.de/>
22. <http://www.iww.de/informationsdienste/zahnaerzte/ZR/>
23. <http://www.iww.de/informationsdienste/zahnaerzte/ZWD/>
24. www.springermedizin.de/der-junge-zahnarzt-2012-01/2368538.html
25. www.springermedizin.de/cme-2012-04/2892678.html
26. www.thieme.de/specials/
27. www.medknowledge.de/recherche/e-fachzeitschriften.htm
28. www.zeitschriftenlinks.de/dentalmedizin-zeitschriften.html
29. www.dmoz.org/World/Deutsch/Gesundheit/Medizin/Zeitschriften_und_Online-Magazine/
30. www.marseille-verlag.com/
31. www.medinfo.de/index-r-1291-thema-Fachzeitschriften.htm

ФРЕНСКИ ЕЗИК

Coiug A., Tosheva A., Colosi H. et al.: Manuel de la langue française pour les sciences et les métiers de la santé. Coiug, S. Le Gal (dir). UMF Cluj-Napoca 2014.
Fassier Th., S. Talavera-Goy. Le français des médecins. 40 vidéos pour communiquer à l'hôpital. PUG 2008
Mourlhon-Dallies Fl., J. Tolas: Santé-médecine.com. Clé International 2004.
Talavera-Goy S. et al. Le français des infirmiers. PUG 2016.
Thieulle J. Le langage médical à l'usage des futurs professionnels de la santé. Lamarre, 2010.



**Департамент за езиково и
специализирано обучение**

4002 Пловдив, бул. „В. Априлов“ №15А
тел.: 032 602 888
director@dlst.mu-plovdiv.bg

**Department of Languages and
Specialised Training**

15A, Vasil Aprilov Blvd, 4002 Plovdiv
phone: 00359 32 602 888
director@dlst.mu-plovdiv.bg

Tosheva A. Français odonto-stomatologique. Support de cours 2019.

www.francaisfacile.com

http://www.ccdmd.qc.ca/fr/exercices_interactifs/

<http://www.la-conjugaison.fr/exercice>

www.abcdent.com

www.amplsw.com

www.aventis.com

www.cismef.com

www.crem.fr

www.esculape.com

www.freemedicajournals.com

www.medespace.com

www.medinfos.com

www.remede.org

www.medting.com

www.meducator.net